



LAURINDA FONSECA

SOLICITADOR(A)

Telefone: 275097732 * Email: 7165@solicitador.net

≡CERTIFICADO DE TRADUÇÃO≡

(Artigo 38.º do Decreto-Lei 76-A/2006, de 29-03 e Portaria 657-B/2006, de 29-06)

LAURINDA FONSECA, Solicitador(a), inscrito(a) na Ordem dos Solicitadores e dos Agentes de Execução e portador(a) da cédula profissional com o número 7165, com escritório na Av da Anil, Entrada n.º 9, 1.º Andar, Escr 11 e 21, 6200-502 COVILHÃ, Portugal, certifica:-----

No dia treze de fevereiro de dois mil e vinte e cinco, neste escritório compareceu como outorgante, VERA MÓNICA BENTO CARVALHO BERNARDO, solteira, maior, natural da freguesia de Unhais da Serra, concelho de Covilhã, residente na Rua Fernando Braga no 7 -6215-639 Unhais da Serra, contribuinte fiscal número 238395146.-----

Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do cartão de cidadão número 12292558 0ZX3, válido até 10/04/2028, emitido pela República Portuguesa.-----

E por ela foi dito:-----

Que para fins de autenticação, me apresentou a tradução anexa para a "língua INGLESA", por ela efetuada, declarando ser a tradução correta e fiel do respetivo original, que é um "DECLARAÇÃO, EMITIDA SANTA CASA DA MISERICÓRDIA DO FUNDÃO", composto por uma folha, escrita em língua PORTUGUESA, declarando sob o seu compromisso de honra, que assume completa e inteira responsabilidade pela mesma, bem como do original que lhe é anexo também composta por uma folha.-----

Foi feita a outorgante a leitura deste termo de certificação, bem como a explicação do seu conteúdo, o qual vai ser assinado pela tradutora e por mim, Solicitadora.-----

=CERTIFICATE OF TRANSLATION=-----

(Article 38 of Decree-Law 76-A/2006, of 29-03, and Ministerial Order 657-B/2006, of 29-06)-----

LAURINDA FONSECA, Solicitor, registered with the Portuguese Order of Solicitors and Enforcement Agents and holder of professional license number 7165, with office at Av da Anil, no. 9, 1st Floor, Offices 11 and 21, 6200-502 Covilhã, Portugal, hereby certifies that:-----

On the thirteenth of February of two thousand and twenty-five, appeared, before me, in this office, Vera Mónica Bento Carvalho Bernardo, single, of legal age, born in the parish of Unhais da Serra, municipality of Covilhã, resident at Rua Fernando Braga, 7 - 6215-639, Unhais da Serra, taxpayer number 238395146.-----

I have verified her identity through her citizen card, with the number 12292558 0ZX3, valid until 10/04/2028, issued by the Portuguese Republic.-----

It was said by her that:-----

For authentication purposes, the attached document is a true and complete translation into "English", made by her, of the original document which is a CERTIFICATE ISSUED SANTA CASA DA MISERICÓRDIA DO FUNDÃO, consisting of (1) one page, written in Portuguese, and she further declared on oath that she takes full responsibility for the translation.-----

The certification minute was drawn up, read, its content explained, and it was signed by the translator and by me, the solicitor.-----



Executado a: 2025-02-13 14:21
Registado a: 2025-02-13 14:30
N.º de registo: A/4051807
Selo de autenticação: 7346765

O presente registo pode ser verificado no sítio de internet
<https://www.sisaae.osae.pt/roas2/consulta-documentos.jsp>, indicando o
n.º de registo A/4051807 e a cédula 7165. Caso seja detetada alguma
desconformidade não deixe de informar a OSAE para geral@osae.pt.





LAURINDA FONSECA

SOLICITADOR(A)

Telefone: 275097732 * Email: 7165@solicitador.net

Comarca de Castelo Branco, 13 de fevereiro de 2025

O(A) Tradutor(a),

Vera Mónica Bento Carvalho Bernardo



Executado a: 2025-02-13 14:21
Registado a: 2025-02-13 14:30
N.º de registo: A/4051807
Selo de autenticação: 7346765

O presente registo pode ser verificado no sítio de internet
<https://www.sisaae.osae.pt/roas2/consulta-documentos.jsp>, indicando o
n.º de registo A/4051807 e a cédula 7165. Caso seja detetada alguma
desconformidade não deixe de informar a OSAE para geral@osae.pt.



SANTA CASA

Misericórdia do Fundão

Address: Rua João Franco, 59 – r/c - Fundão

Laurinda Fonseca
Solicitadora N° 7165
Nif.: 170 967 107

CERTIFICATE

*** It is hereby certified for curricular purposes that **Lara Robalo Caçador**, holder of Identification Number **15453929**, valid until 03/08/2031, and Tax Identification Number **264179862**, residing at Estrada Nacional **343 - No. 48 – Fatela**, has been employed by this Institution as a physiotherapist under a Fixed-Term Contract **at the Integrated Continuing Care Unit (UCCI) since 1st May 2024 and is currently holding this position.*****

In witness whereof, upon request and in confirmation of the stated facts, this certificate has been issued, **and signed**, and authenticated with the official stamp of this Institution.

Fundão, 31st January 2025

The Chairman

Illegible Signature

Jorge Batista Carpinteiro Gaspar

[Official stamp in use]



SANTA CASA

Misericórdia do Fundão

Endereço: Rua João Franco, 59 - r/c- Fundão

Laurinda Fonseca

Solicitadora Nº 7165

Nif.: 170 967 107

DECLARAÇÃO

Para efeitos curriculares se declara que **Lara Robalo Caçador**, Número de Identificação Civil **15453929**, válido até 03/08/2031, com n.º de Contribuinte **264179862**, residente em Estrada Nacional 343 - N.º 48 – Fatela, trabalha nesta Instituição, na valência Unidade de Cuidados Continuados Integrados (UCCI), desde, desde **1 de maio de 2024 até à presente data**, Contrato a Termo a Certo, como fisioterapeuta.

Por ser verdade e ter sido pedido se passou a presente declaração que vai assinada e autenticada com o carimbo em uso nesta Instituição.

Fundão, 31 de janeiro de 2025



Jorge Batista Carpinteiro Gaspar